|  |  |
| --- | --- |
| futer logo | МЕМОРАНДУМО РАЗУМЕВАЊУ ИЗМЕЂУ МИНИСТАРСТВА ТРГОВИНЕ, ТУРИЗМА И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИЈА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И МИНИСТАРСТВА ТУРИЗМА РЕПУБЛИКЕ БУГАРСКЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ТУРИЗМА ("Сл. гласник РС - Међународни уговори", бр. 3/2019) |



С цел създаване на правна база за по-нататъшно развитие на туристическия обмен между двете държави на принципа на равно- поставеност и взаимноизгоден интерес,

се договориха за следното:

Член 1

Страните ще се стремят и ще насърчават укрепването на съ- трудничеството в областта на туризма като сектор с висок потен- циал за принос към цялостното икономическо развитие на двете държави.

Страните ще допринасят за подобряването на туристическия поток между двете държави чрез насърчаване на сътрудничество- то между съответните субекти и организации, опериращи в облас- тта на туризма.

Член 2

Страните ще насърчават участието в туристически панаири в двете държави, както и в други туристически събития. Те ще коор- динират разпространението на туристически издания и рекламни м атериали в двете държави.

Член 3

Страните ще насърчават създаването и разработването на съвместни туристически продукти, които да бъдат конкурентоспо- собни на трети туристически пазари, и ще ги рекламират и пласи- рат съвместно.

На реципрочна основа Страните ще подкрепят организиране- то на турове за експерти и медийни представители, специализира- ни в областта на туризма.

Член 4

За да допринесат за развитието на туристическата инфра- структура в двете държави, в рамките на своите компетенции и на реципрочна основа, Страните ще насърчават инвестициите в раз- лични области на туристическата индустрия.

Член 5

Страните ще обменят информация, свързана със статистиче- ски данни в областта на туризма и законодателството, частния сек- тор и бизнес асоциациите на частния сектор, както и изследвания за развитието на туризма, и ще насърчават двустранното сътрудни- чество в тази сфера.

Член 6

Страните ще насърчават сътрудничеството в рамките на Све- товната организация по туризъм към ООН (UNWTO), Организа- цията за черноморско икономическо сътрудничество (BSEC), в рамките на осъществяването на Стратегията на ЕС за Дунавския регион, Приоритетни области 3 – за туризъм и култура, както и с други международни организации по туризъм, в които членуват и двете Страни.

# МЕМОРАНДУМ

**за разбирателство между Министерството на търговията, туризма и телекомуникациите на Република Сърбия и Министерството на туризма на Република България за сътрудничество в областта на туризма**

Министерството на търговията, туризма и телекомуникации- те на Република Сърбия и Министерството на туризма на Републи- ка, наричани за краткост „Страните”,

Желаейки да заздравят приятелските отношения между двете държави и да насърчат сътрудничеството между своите национал- ни органи за туризъм;

Осъзнавайки важността на туризма за икономиката на две- те държави, както и за насърчаване на взаимното разбирателство между народите;

Член 7

Този Меморандум може да бъде изменян по всяко време с писменото съгласие на двете Страни.

Прекратяването на Меморандума не засяга прилагането на програми и други проекти в областта на туризма, договорени по време на срока на действие на Меморандума, освен ако Страните не се договорят друго.

Всички спорове, касаещи тълкуването или прилагането на този Меморандум, ще се разрешават от Страните чрез преговори.

Член 8

Този Меморандум влиза в сила от датата на подписването му и ще остане в сила през следващите пет (5) години, освен ако ня- коя от Страните не отправи писмено искане за прекратяването му по дипломатически път. В този случай Меморандумът ще преста- не да бъде валиден три (3) месеца след получаване на известието.

Ако шест (6) месеца преди изтичане на неговия пет (5)-годи- шен срок на действие нито една от Страните не отправи писмено искане за неговото прекратяване, този Меморандум ще бъде вали- ден и през следващите пет (5) години.

Подписан в Белград, Сърбия на 21.02.2019 г. в два оригинал- ни екземпляра – по един на сръбски, български и английски език, като всички текстове имат еднаква правна сила. В случай на раз- личия в тълкуването на този Меморандум, меродавен ще бъде тек- стът на английски език.

За Министерството на туризма

на Република България

За Министерството на търговията, туризма и телекомуникациите

на Република Сърбия